

有千分之一的機會達致一個可能接受的解決辦法，我們也有試一試的義務。

主席：請委內瑞拉代表就程序問題發言。

Mr. STOLK (委內瑞拉)：委內瑞拉代表團對今天早晨和今天下午的辯論，極為注意；我們對於法國代表在今天下午提出的提案也極為同情。

我國代表團認為任何和解努力，均應予以檢討，並加鼓勵，但是同時我們也相信與巴勒斯坦問題直接有關的雙方間的和解工作，不能自動完成。

法國代表的提案當然很有意義；但是這種和解如何實現呢？我想請法國代表答覆這個問題。他是否認為大會主席與出席大會的若干其他代表與巴勒斯坦猶太協會和阿拉伯同盟最高委員會的代表會議後，能夠安排這種和解工作，並且獲得良好結果嗎？

如果這種或者其他和解努力能夠因法國代表這種正式提案而告實現，委內瑞拉代表團當然贊延會二十四小時或以上，俾使當事雙方得告和解；但是如果法國代表的提案祇是將今天的會議展期二十四或四十八小時，而無達致和解的辦法，委內瑞拉代表團雖然一貫贊成爭端當事雙方應求和解，也不得不投票反對。

主席：依照暫行議事規則第七十二條，對於這種動議，大會主席應以大會意志為準。不幸，我現在還不知道大會對這個問題的意見如何。因此我要將法國代表的動議付表決。

法國提案以二十五票對十五票通過。

主席：大會上次會議定於一九四七年十一月二十九日午後四時舉行。

午後四時三十八分散會

A/PV. 128

## 第一二八次全體會議

一九四七年十一月二十九日星期六午後四時在紐約佛拉星草場大會堂舉行

主席：Mr. O. ARANHA (巴西)

### 一二七. 繼續討論巴勒斯坦問題

主席：各位代表都記得，我們昨天議決將我們現有的問題展緩審議二十四小時。展期的目的是使關係方面能夠進行和解工作。

各位代表沒有確實授權叫我召集各當事方面。因此，我請問各位代表對於昨天閉會以後所採取促使當事各方達成滿意協議的任何步驟，有無報告向大會提出。各位代表當記得，辯論已經結束，我們就要進行表決。如果沒有達成協議，我們現在就要進行表決。

請黎巴嫩代表發言。

Mr. CHAMOUN (黎巴嫩)：法國代表昨天發言時的最後幾句話是請展期二十四小時，以便查明是否有一方面，或者更具體地說是阿拉伯方面，願意考慮和解的可能，或者考慮可能調解雙方對立的意見的計劃。

黎巴嫩代表團對於法國和哥倫比亞代表的陳述，當然極感興趣，並且自信它可以代表所有各阿拉伯國家的代表團發言，對這兩位代表所發表的客觀而且具有建設性的意見，表示謝意。

同時，它要向大會鄭重指出，在這兩個多月的討論時期內，沒有任何人與阿拉伯各國代表團接洽，也未向它們提出任何提案，探求和解的基礎。

在未與它們初步諮商即行設立第二小組委員會時，在該小組委員會佔多數的阿拉伯各國代表團立刻就同意哥倫比亞代表所提出的意見。它們提議它們中間最少有兩個代表團應以中立的代表團代之，這種中立的代表團可能有助於它們的工作。這個提案表現了它們的和解態度，但不幸未被接受。

我們今天和過去同樣地願意聽取、研究並討論可能促成巴勒斯坦問題的合理公平解決的任何和解辦法。我們願意如此做，不是因為勢孤力單，而是出於甘心情願，因為我們認為本組織的任務不是建議只能靠武力或以武力威脅方能實施的解決辦法，而是建議因為它客觀和公平，故能獲得各方接受的解決辦法。

我們很希望能夠立即提出一個周詳計劃，為本大會作成建議的基礎。不幸在上次會議散會後這短短幾個小時之內，不能實現這種目的。

但是我們可以在此時此地，提出下開幾項一般原則，以為我們討論過程中相持不下的兩種對立意見的折衷辦法的基礎：

一. 在一九四八年八月一日以前建立一個獨立的巴勒斯坦聯邦國家。

二. 獨立的巴勒斯坦聯邦國家政府的組織方式，應以聯邦為基礎，並應包括一個聯邦政府，及各阿拉伯和猶太州的州政府。

三. 各州在劃定疆界時應該設法使各州的阿拉伯或猶太少數人民儘可能減少至最低數量。

四. 巴勒斯坦人民應以直接普選制度選舉制憲大會，制定巴勒斯坦聯邦國家憲法。制憲大會應包括所有各民族團體，其比例照各民族團體人數分配。

五. 在規定巴勒斯坦聯邦政府的權力，及其立法和司法機關，以及各州政府的權力時，並且在規定各州政府與聯邦政府間的關係時，制憲大會應該主要地採取美利堅合衆國憲法的基本概念，以及聯邦各州的組織法。

六. 憲法除其他必要規定外，應規定保護各神聖處所，依照現行辦法保證出入、參觀及崇神的自由，並且保證巴勒斯坦所有各民族宗教機關的權利。

我們知道因為缺乏時間，現在所提出的主張不够詳盡，但是我們深信這些主張可能成為獲得大會大多數贊同的建設性計劃的基礎。

美利堅合衆國有許多不同的種族，但在聯邦各州中和睦共處，各自保有其生活方式；瑞士由三個不同種族組成，各民族在其地方自治的體系內欣然合作。這兩個例子可以作巴勒斯坦未來組織的榜樣。

我們提出這些建議，並無不准有任何其他建議、不准其他代表團提出任何建議或提案、以求調和雙方對峙意見的意思。

主席：請巴勒斯坦問題專設委員會報告員發言。

Mr. THORS (冰島)：在昨天的辯論中，最少有三位代表，巴基斯坦、伊拉克和法國代表，還有今天的黎巴嫩代表都提到專設委員會所設立的和解小組委員會。這個和解小組委員會有三位委員：他們是專設委員會主席 Mr. Evatt、暹羅代表和我。並由我們任勞任怨的主席領導並負主要責任。不幸 Mr. Evatt 現在已經回澳大利亞去了。我認爲關於不能作有效和解的批評最好能在 Mr. Evatt 動身以前提出。在專設委員會中很有機會可以提出這個問題。

我現在要指出 Mr. Evatt 對專設委員會所作的陳述。委內瑞拉代表於一九四七年十一月十九日在專設委員會第二十三次會議上說：

“本委員會設立了三個小組委員會，而不是兩個小組委員會，第三個小組委員會是一個和解小組委員會。由於我國代表團的建議，由主席組成一個一人小組委員會，並予主席以調處爭端兩當事方面的全權。我敬向主席指出，最好主席能夠對我們說明他在那一方面的努力情形及獲得何種結果。”

主席答稱：“我所能說的祇是我的同僚副主席暹羅代表和報告員都沒有放棄他們的責任。我們曾提出若干建議，請當事方面在某時聚會，但由於這種談判的性質，我無法說明所獲得的答覆，及所提出的建議。這種工作在不斷進行中，但是從所獲得的答覆看來，老實說，我認爲很難期望這個問題能夠獲得任何圓滿結論。無論如何，到現在為止，所能做的工作都已經做了。我們曾有若干函件來往，以求實現專設委員會的願望，但爲避免此問題更爲複雜計，我所能說的只是我們全都感覺我們所承擔的任務極爲重要，我們也沒有偷懶。”

Mr. Evatt 在十一月二十二日第二十八次會議上，又提出了一個報告，答覆薩爾瓦多代表的言論。Mr. Evatt 說：“我相信在我向委員會報告關於對各當事方面設法調解這個問題的經過情形時，Dr. Castro 沒有在場。副主席、報告員和本席曾自每一個可能的觀點檢討這個問題。我們的結論是直到現在為止，無從再做其他努力。因爲這兩個主要權益之間極難獲得協議，所以才將這個問題提請聯合國處理。就我本人而言，我的結論是不管我們如何努力、會談、和函件來往，在附屬大會的專設委員會未有決議以前，無從促進和解。”

各位代表從這些事實中可見一切促成和解的努力，似乎事先注定是必然失敗的。雙方的態度都非常堅決。每一方面似都深信它們在委員會或大會中可以獲得勝利。和解小組委員會密切注視第一小組委員會和第二小組委員會中的發展。不幸當事雙方的態度相去太遠，無從和解。阿拉伯人似乎不願准許猶太人大規模移入巴勒斯坦，也不願巴勒斯坦有一個獨立的猶太國。猶太人不願接受不完全達到合理自由移民及獨立的任何辦法。在這種堅決明確的立場之間，在聯合國審議這個問題的期間，無法和解。

聯合國巴勒斯坦問題特別調查團會數度與阿拉伯同盟最高委員會接洽，並請它協助特別調查團的工作，但均經該最高委員會拒絕。阿拉伯同盟最高委員會的代表在巴勒斯坦問題專設委員會上說，他祇能就議程

上論及設立獨立單一國家的項目參加討論，而不能參加討論聯合國巴勒斯坦問題特別委員會的報告書，不管是多數委員報告書或少數委員報告書。

專設委員會第一小組委員會也請阿拉伯同盟最高委員會協助該小組委員會討論疆界問題，其所得的答覆又是該最高委員會只能協助關於設立獨立單一國家的討論。

現在，到了最後，在將進行表決時，卻有人批評和解小組委員會的工作，並且提出了關於可能和解的空洞建議。實際上，和解小組委員會進行了一切可能的辦法，但均毫無結果。並且，直到最後幾分鐘為止，都沒有任何和解或妥協的具體或確實提議。

我認爲只有在聯合國確實有所決議，而且當事雙方均面臨事實之後，而不是在這以前，方是和解的時機。我希望雙方領袖們的高才卓識，能够使他們了解最好能以友好善鄰的方式，共同生活，不必冒分別覆亡的危險。如果五國委員會得告成立，其主要責任之一不但爲在過渡期間管理巴勒斯坦，而且應竭盡一切努力，促成聖地各民族間的和解。

主席：請美國代表發言。

Mr. JOHNSON (美利堅合衆國)：關於專設委員會報告書的辯論，昨天下午已告結束。哥倫比亞代表提出了一個完全改變報告書性質的動議(文件A/518)。其後，法國代表建議大會展緩二十四小時再作決定，請我們略等一個極短的時期，再行表決。他說：“如果我們今天早晨所聽到的友好協議的言論確有任何真正意義，就應該使願加闡明的各代表團有機會加以說明。”

法國代表接着又說：“我對這個問題並無奢望。在延期二十四小時之後，等到明天，我們很可能處在與今天相同的情勢中。等到明天，問題很可能與上幾次會議上發言的各代表團所看到者相同，並如我適才所說的，我們必須在一個具體提案與完全沒有任何決議之間，有所選擇。”

他最後說：“這是我的結論。我的建議似乎無須以正式決議草案的方式提出，因爲這祇是一個短時期的展期，這就是說，祇是一個簡單的程序問題。我提議展期的目的和希望是我們可以因此而確實知道今天早晨的和解言論中的具體內容。”

我認爲法國代表所說的條件並未實現。相反的，我們聽到黎巴嫩代表的陳述，他將聯合國巴勒斯坦問題特別調查團少數委員報告書的建議差不多全部重新提出；該報告書業經巴勒斯坦問題專設委員會大多數

否決。黎巴嫩代表提出了一個完全合法的提案，但是該提案現在不能由大會審議。展期的目的是讓和解努力可以進行。但是我們現在沒有收到任何和解提議，所以我認爲大會應該進行表決主要提案(文件A/516)，這就是巴勒斯坦問題專設委員會致大會報告書。

黎巴嫩代表所提出的新提案中，甚且沒有提到阿拉伯同盟最高委員會的態度問題，這當然是將來巴勒斯坦阿拉伯國與巴勒斯坦猶太國間的關係。就原則而言，黎巴嫩和其他阿拉伯各國與這個問題毫無關係，這和印度、中國、美國或澳大利亞與這問題毫無關係是一樣的。我們沒有聽到代表巴勒斯坦阿拉伯人民的阿拉伯同盟最高委員會或猶太協會做了任何和解努力。

世人關心這個巴勒斯坦問題，已有三十多年之久。爲這個問題曾經舉行了不知多少次的調查，也不知有多少個委員會加以討論，並提出了各種不同的解決辦法。

各位都知道 Peel 委員會曾於一九三七年建議巴勒斯坦分治。但因其後情勢的發展，未能在那個時期採取具體行動。第二次世界大戰結束後，又重新努力，設法解決巴勒斯坦問題。

一九四六年英美調查委員會完成工作之後，在倫敦舉行了會議，提出了所謂 Grady-Morrison 提案。去年冬天又在倫敦舉行會議。

最後，在一九四七年五月中，在聯合國組織的支持下又舉行調查。在这一切研究檢討之中，巴勒斯坦問題的各種解決辦法都經妥善審議。我研究過聯合國巴勒斯坦問題特別調查團報告書，知道它曾力求達成猶太人和阿拉伯人都能接受的解決辦法。

大會聽到巴勒斯坦問題專設委員會報告員的陳述，說阿拉伯代表拒絕以任何方式協助此項工作。各位都知道聯合國巴勒斯坦特別調查團多數委員報告書中所表示的意見認爲在這現有情況下，其巴勒斯坦分治計劃是唯一可能實行的計劃。

自本屆大會開會以來，差不多有三個月之久，聯合國巴勒斯坦特別調查團報告書均在巴勒斯坦問題專設委員會及其若干小組委員會的經常妥慎審議之下。經巴勒斯坦問題專設委員會訂正後的多數委員計劃現在已經提請大會處理。

我代表我國代表團，請主席考慮立即將巴勒斯坦問題專設委員會報告書付表決。

主席：發言人名單上還有兩位代表要發言，這就是伊朗和敘利亞的代表。依照昨天決定的程序，我將

在他們兩位發言之後，接受美國代表的建議，進行表決巴勒斯坦問題專設委員會報告書。

現在請伊朗代表發言。

Mr. ADL (伊朗)：我想凡尊重聯合國憲章原則的代表團，均將讚許阿拉伯各國所依據並反映於黎巴嫩代表陳述中的和解精神。

他所提出的提議表現了阿拉伯各國願以一切代價，避免可能有不幸結果的衝突，並且表現爲了要求達到這個極堪讚美的目的，它們自願放棄其堅定立場，甚且有所讓步。

因此，爲了表示大會本身熱烈贊同這個可能導致和平的態度起見。我想最好讓巴勒斯坦問題專設委員會有合理的時間，對這個問題再加研究，擬具一個雙方都能接受的解決辦法。

因此，我提議展期幾個星期，在這個時期內，專設委員會可以擬具一個巴勒斯坦未來政府的計劃，大會可以召開一個特別屆會，決定這個問題。

主席：我請伊朗代表以書面提出他的提案，以便審議。

現在請敘利亞代表發言。

Mr. EL-KHOURI (敘利亞)：自從大會開始辯論這個問題以來，我就未曾參加討論，我現在也不預備參加，因爲辯論已經結束。我祇預備提到我們現有的問題，這就是關於昨天法國代表所提，並經大會多數通過的展期二十四小時的問題。法國代表的提議有一個具體目的，他與就這個問題發言的多數其他代表同樣地對通過專設委員會所提巴勒斯坦分治計劃一事，極感焦慮。

各位不但聽到一位代表，而且聽到許多代表都說這個計劃太複雜；極難實施；不能有助和平，反而可能引起流血；計劃中有許多困難；需要極大的力量才能保證實施這個計劃。聯合國的目的當然不是造成這種情勢。

爲了這些理由，法國代表說我們既然愛好和平，就不造成禍根的責任，而應該爲世界現有的問題尋求切實解決辦法，就這個問題而言，應求達成和平調整現有情勢的辦法。這就是法國代表要求展期的目的，大會也根據這個理由接受他的要求。

我們認爲此間所有各代表團都贊成獲得一種解決辦法，減輕紛擾原因，並且減輕我們全體心裏對於如果通過並設法實施這個決議案所引起的焦慮。因此，我

認爲每一位正直坦白的代表最好能在本大會中設法促成這種任務，而不是阻擾、破壞和從旁掣肘。

所有各代表都說，如果能夠獲得和解辦法，當然最好。我們必須討論和解的問題。但是，專設委員會究竟處理了和解問題沒有？當專設委員會開會時，它設立了三個小組委員會。第一小組委員會的工作是擬具詳細的分治計劃，第二小組委員會的工作是擬具建立單一國家的詳細計劃。

每一個小組委員會的委員都是提議、贊成、和主張他們所須詳細擬具的計劃的國家。這兩個小組委員會之間並無任何接洽，以求探尋協議的基礎，或者減少這兩個不同意見間的距離。

另外又設立了第三個小組委員會，以求採取和解措施，探尋雙方和解的基礎。我們認爲授予第三小組委員會的任務是最重要，最必需的，並且符合本組織的宗旨和原則。不幸在和解工作方面沒有任何努力，並未採取任何步驟。我身爲敘利亞代表團團長，對這個問題極爲關懷。沒有人會找我或其他代表團，或者巴勒斯坦阿拉伯同盟最高委員會的委員來開會討論和解的問題。他們祇接到邀請，參加劃分巴勒斯坦所擬設立的國家疆界的會議，聽取別人的工作報告。他們當然不能參加這種討論，因爲他們不能採取任何決議，而祇能以觀察員的資格出席。沒有任何人請他們參加討論和解的問題，或是討論達致協議的共同基礎問題。

我們所知道其所採取的唯一措施，就是和解小組委員會主席，也就是專設委員會主席 Mr. Evatt 致沙烏地阿拉伯代表團團長 Prince Feisal 的一封信。其日期爲十一月一日；內容如下：

“巴勒斯坦問題專設委員會授權本人以主席資格，連同副主席 Prince Subha Svasti 與報告員 Mr. Thors 採取我們認爲適當的行動，調和與巴勒斯坦問題有關方面或人士的意見，並求減輕不能協議之處，增進能夠協議之處。我們”（即主席與 Prince Feisal）“會隨時商討，並作相當初步詢問，以求查明能否進一步促成上述目的。

“我們認爲如果能夠迅速安排由您與 Mr. George Marshall 就大會現有的問題舉行商討，當有利益。因此，我們正式向閣下提出此項建議，並且同時向 Mr. George Marshall 提出，希望能夠安排進行此項談話。但如認爲需要我們參加此項討論，我們將完全聽命。”

Prince Feisal 於第二天覆函如下：

“我欣然承認接到閣下一九四七年十一月一日來函，並願乘此機會，向閣下表示，我對於旨在減輕不同意的範圍，並希望獲致我們所共同努力的保持正義、和保證和平與安全的公正解決辦法所作的努力，衷心極爲銘感。

“我欣然同意閣下的建議，由我與美國代表團團長 George Marshall 會談。

“我希望此次會談的結果能有成績，也希望正義能再度伸展。閣下如果能在會談時出席參加，我們將極爲欣慰，這是毋須我再加細說的。

“謹向閣下致崇敬之忱。”

這一封信沒有收到任何答覆。對於舉行這種會議和討論，未作任何安排，不與對這個問題最直接有關的各代表團接洽，也沒有作任何準備工作以奠定可能和解的基礎。

爲了這種理由，我認爲專設委員會在這方面未能履行其義務；也未能完成其任務規定中的義務。交由專設委員會處理的項目規定得很清楚。一個是聯合國巴勒斯坦問題特別調查團報告書。該報告書載有兩個計劃：一個是分治計劃，一個是聯邦計劃。專設委員會僅審議了分治計劃。它沒有指定一個小組委員會詳細檢討聯邦計劃。專設委員會完全忽視了這個問題。因此，如果大會要將專設委員會報告書退還該委員會，俾得完成這種和解工作，並且闡明少數委員提出的聯邦計劃報告書，以及審議黎巴嫩代表所提出的方案，這種行動並非不合程序，也並不是像 Mr. Johnson 所說的辦不到的事。我們現在向大會提出這個請求。我認爲法國代表昨天提出這種建議頗具誠意，其居心是極爲坦白的。

我認爲大會對於這個問題，應該妥加審議，因爲這問題極關重要，可能威脅並危害世界和平。大會應該採取一切可能辦法，避免將來可能發生的流血的慘禍。

他們說這個問題如果延不解決，和平就會受到危害，而且會引起流血。我們不應該延不解決這個問題，我們也有時間達致一個比現有的提案更好的解決辦法。他們說如果提出一個方案而受到猶太人的反對，我們就不能接受。他們說這不是國際法或歷史的問題，而是一個政治問題。我們就假定它是一個政治問題。難道我們必須認爲政策和政治都說我們應該滿足世界上小一部分人而不理阿拉伯各國和全世界信仰回教的千

百萬人民，讓他們不滿和失望嗎？這似乎並不是很好的政策。我們如果要從政治的觀點處理這個問題，我們也應該顧到另一方面。我們不能祇使一方面滿意，而使另一方面不滿意。我們必須以現所提出者以外的辦法來達成這個目標。

他們說猶太人不願在巴勒斯坦接受少數民族的地位。但是，他們不會居於少數。如果設立一個單一國家，或者聯邦國家，或者聯州國家，猶太人不會是少數民族。將來的政黨不會以宗教來劃分。世界上並沒有一個猶太黨、回教黨或基督教黨；聯合國的計劃中也沒有這種辦法。所有的祇是社會、政治黨派、工黨、民主黨、共和黨、任何這種黨派、或是社會黨。所有的阿拉伯人、猶太人、基督徒或回教徒都可以參加這些政黨；猶太人可以參加某一個政黨，在其他人士支持之下獲得多數地位，成爲這個國家的統治者，正如他們在美國一樣，雖然他們在美國是居於少數地位。

各位都知道他們在此地的勢力有多大。在美國，他們佔全國人口三十分之一，而在巴勒斯坦，他們佔人口的三分之一。他們生活在這個民主國家內，其勢力達到所有各方面。他們甚且把他們的勢力擴展到聯合國中來，用噓噓的聲音來威脅發言人。由此可以證明他們在美國雖然祇佔人口三十分之一，卻可以影響和控制別人。我們應該注意這一點，美國和美國人民對於他們的前途，應該小心。

主席：伊朗代表提出一個提案，要求展期辯論。但是，同時還有許多其他提案，論到我們將來完成工作的方式。

我請將以法文寫成的提案翻譯出來，然後交給主席妥慎考慮，以便對這個重要問題有所裁定。因爲有若干事項在辯論中應居優先，所以情勢更見混亂。

現在請蘇維埃社會主義共和國聯邦代表發言。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團認爲最好是在昨天就對專設委員會的建議有所決議。不幸在昨天的會議中，決定依照法國代表團的提議，展期表決二十四小時。蘇聯代表團認爲法國提案並無意義，我們從昨天大會會議後法國代表的談話中，也很懷疑法國代表團自己是否認爲它的提案是有意義的。

自從昨天的會議散會後，並無任何變化。這種情勢在昨天也就很明瞭：在二十四小時以內，決不會有任何變化，因爲這個問題辯論爭討，已有二十五年之久，聯合國討論這個問題，最少也有六個月。如此，又

如何能希望於二十四小時之內解決這個問題呢？因此，我們現在所處的情勢，與二十四小時以前完全相同。

黎巴嫩和敘利亞代表在此間所作的陳述並未提出任何可能改變這種情勢的新因素；他們的陳述中並無任何可以影響這種情勢的新意見。他們提到設立一個聯邦國家。我們在討論這個問題之初，就曾謂這是可能採取的辦法之一。阿拉伯各國代表不願意討論這個問題。這是他們的事。他們在討論這個問題時，可以自由採取其態度。

但是，如果照伊朗代表的意見，對這個問題重開辯論，其意義是最少要倒退六個月。在這個問題提請大會處理之後，所有各種辦法均經研究；並且在詳細妥慎考慮一切可能辦法與提議之後，專設委員會多數委員的結論是巴勒斯坦應該分成兩個有主權的獨立民主國家，一個是阿拉伯國，一個是猶太國。委員會此項決議是詳細、妥慎而且深入研究這個問題的結果。

蘇聯代表團認為此時使大會倒退六個月，一切再從頭做起，這是錯誤的。我無須指出如果通過這種提案，其意義就是使巴勒斯坦問題無從解決。大會中現有的若干活動是可以了解的，卻是不合理的。它們可以使這個問題更趨混亂，更見複雜，但是它們不能解決巴勒斯坦前途的問題。聯合國既然承擔這種任務，就應該解決巴勒斯坦前途的問題。爲了這種原因，蘇聯代表團認為大會應該不再延遲，應對專設委員會的建議有所決定，並應進行表決。蘇聯代表團在委員會中贊成這個提案，也將在大會中贊成這個提案。

主席：我現在收到伊朗代表所提出的一個決議草案。這個決議草案的案文如下：

“大會

“爲求合理解決巴勒斯坦問題俾使巴勒斯坦之阿拉伯與猶太人民均感滿意起見，

“決議將本問題之討論，展期至一九四八年一月十五日舉行；

“請巴勒斯坦問題專設委員會對本問題重加研究，計及黎巴嫩代表於今日會議中所作之陳述；

“請該委員會擬具巴勒斯坦未來政府之計劃；

“建議秘書長於一九四八年一月三十一日以前將專設委員會報告書分送各會員國。”

各位可以知道我們現在收到一個新的決議草案，這是一個新的決議草案，不像昨天法國代表的建議，所

以不能認爲展期辯論的動議。我身爲主席，依據我們的議事規則，在我們尙未完成審議及表決前已提出大會的各決議草案以前，不能將這個草案付表決。

各位都知道，主席祇能在有限幾種情況下，優先處理決議草案，這些情況在我們的暫行議事規則中都有明文規定。首先是程序問題，其次是展期辯論，第三是辯論結束。

此外還有兩種應該優先處理的是提案或決議草案的修正案，以及關於程序的動議。

主席雖然願作最廣義的解釋，也不能認爲大會現所收到的決議草案屬於上述五類中的任何一類。我的信念是如此，所以我將先請表決文件A/516中所載的決議草案，然後再將伊朗提案付表決。

請黎巴嫩代表就程序問題發言。

Mr. CHAMOUN (黎巴嫩)：在我們即將進行表決的時候，我看到作爲提交大會報告書的基礎的十二項建議完全沒有被提到；專設委員會催促表決了第一小組委員會的報告書，卻沒有表決其一致同意通過的十一項建議和以絕大多數通過的第十二項建議。<sup>1</sup>專設委員會所檢討的關於巴勒斯坦分治的建議是以一致同意通過這些建議時所贊成的原則爲根據的。

其次，如果各位細讀提交大會、核定第一小組委員會所得結論的報告書，就可以知道其所表決的案文並不是規定將巴勒斯坦分爲兩個國家的特殊條款，而是關於實施的實際問題，關於設立經濟合一及主持此項合一的委員會的若干案文；其主要案文並沒有提到。

在這種情況下，我請各位作合於邏輯的結論，在尙未表決現有的報告書以前，應該先表決一致同意通過的十二項建議。

主席：據我的了解，黎巴嫩代表所指的是未經巴勒斯坦問題專設委員會載入決議草案的一致同意通過的建議。

我必須向大會指出，這些一致同意通過的建議不載於決議草案中，而載於第一小組委員會及第二小組委員會的報告書中。我們在表決專設委員會的決議草案時，無須特別考慮這些建議。這是專設委員會的事，不是大會的事。

我們現在唱名表決專設委員會報告書（文件A/516）。

<sup>1</sup> 參閱大會正式紀錄，第二屆會，補編第十一號，第三十六頁至第三十九頁。



唱名表決。結果如下：

贊成者：澳大利亞、比利時、玻利維亞、巴西、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、加拿大、哥斯大黎加、捷克斯拉夫、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、法蘭西、瓜地馬拉、海地、冰島、賴比瑞亞、盧森堡、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、瑞典、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、南非聯邦、蘇維埃社會主義共和國聯邦、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉。

反對者：阿富汗、古巴、埃及、希臘、印度、伊朗、伊拉克、黎巴嫩、巴基斯坦、沙烏地阿拉伯、敘利亞、土耳其、葉門。

棄權者：阿根廷、智利、中國、哥倫比亞、薩爾瓦多、阿比西尼亞、洪都拉斯、墨西哥、聯合王國、南斯拉夫。

該報告書以三十三票對十三票通過，棄權者十。

主席：現在請聯合王國代表發言。

Sir Alexander CADOGAN (聯合王國)：大會現在既已通過了這個決議案，我必須指出關於實施這個計劃將有許多細節與我國政府有密切關係。因此，我奉命表示希望聯合國委員會能與聯合王國英王陛下政府接洽，以便協議各項安排、籌備委員會到達巴勒斯坦事宜，並與委任統治國就撤退英國管理當局及英國軍隊事，調整雙方計劃。

主席：請沙烏地阿拉伯代表發言。

H. R. H. Amir FAISAL AL SAUD (沙烏地阿拉伯)：我們參加大會，滿懷希望，認為不管大小各國，均能努力提高道義標準。我們到此地來，滿懷希望，認為所有國家將一致同意尊重並擁護人權與正義，認為本組織將為建立國際和平與安全的工具。同時，我們也希望它可以構成各國人民間相互了解的健全基礎。但是，不幸今天的決議案使我們的希望完全消失。

我們在上蒼與歷史之前，信誓旦旦，竭誠履行憲章，尊重人權，抵抗侵略。但是今天的決議案摧毀了憲章與其以前的所有各項條約。

我們和許多其他代表團同樣的感受到某幾個大國對本組織各代表所行使的壓力，意圖獲得通過分治計劃的結果。因此，沙烏地阿拉伯政府在具有歷史意義的今日，特別聲明它不受大會今日所通過的決議案的拘束。它保留全部權利，依照公理與正義的原則，自由採取其所認為適當的行動。我國政府認為全部責任應由阻礙一切合作和諒解的努力的方面負擔。

主席：請巴基斯坦代表發言。

Mr. AYUB (巴基斯坦)：巴基斯坦代表團團長 Sir Mohammed Zafrullah Khan 必須於今天早晨離開紐約，但是他命令我向大會宣讀一篇陳述，這就是他今天早晨如能出席並且看到適才所有的表決結果時所將提出的陳述。其文如下：

“決定命運的決議已經通過了。此事已成定局。照那位美國偉人的話說，‘我們依照上帝的指示，力求為善。’我們確能勸說相當多的代表看到我們所認為的正途，但是他們卻不能照他們所看到的正途走。我們滿懷悲痛，但是我們無愧於心。我們求仁得仁，毫無後悔。

“歷史上的各大帝國興亡分合，沒有一個能夠傳之千秋。我們從歷史上看到巴比倫、埃及、希臘、羅馬、阿拉伯、波斯和西班牙等帝國。今日世人所談的是美國和蘇聯。聖可蘭經說：國家興亡分合，是為宇宙公理。唯有益於神的子民者，方能永存於世。

“這兩個大國所提議而且竭力支持的提案，沒有人能夠在今天預言它在實地行使時的利害如何。

“我們深懼分治制度如有任何利益，比起它可能引起的禍患要小得多，這個決議在法律上完全無效。我們對於許多朋友和其他代表在強大壓力之下，不得不改變態度，投票贊成一個在正義和公理方面兩均有虧損的提案，並無怨恨之意。我們對他們深表同情，他們一方面有其本身的判斷與良知，另一方面他們和他們的政府受到極大的壓力，在這種情況下確有進退兩難之苦。

“巴基斯坦適才所通過的決議，不負任何責任。因此它決定不參加選舉為實施該決議而設立的聯合國委員會。”

主席：請伊拉克代表發言。

Mr. JAMALI (伊拉克)：在金山會議時，我們對世界抱了極高的希望。今日，這些希望均成泡影。我們過去一貫認為人道是和平的保障，是正義的保障。今日，這種信念完全被摧毀。在過去幾個星期中，我們竭盡所能，發揚憲章的明文與意志，並適用之於巴勒斯坦。我們未能獲得各位贊助，並不是因為大會各位代表缺乏善意，不是因為大多數代表不能了解。相反的，我們很知道在聯合國巴勒斯坦特別調查團中，在專設委員會中，和在大會中，都有極大的壓力和極大的勢力，使這件事獲得這種結果。

我們相信我們適才所採取的決議極為嚴重。這是一個破壞和平、破壞正義、破壞民主制度的決議。我代表我國政府，聲明它認為這個決議是反民主的，不合法的，不合實際的，而且違反憲章的。它違反憲章的文字與精神。因此，我以我國政府的名義正式聲明伊拉克不承認這個決議的效力，對於實施問題保留其自由行動的權利，並認為一切後果均應由違反人類自由意志、利用勢力壓迫通過這個決議者負責。

主席：請敘利亞代表發言。

Amir ARSLAN (敘利亞)：在大會尚未採取這個決議以前，我想大多數代表團就感覺到有一種獨裁的態度。這種話多說是無用的，但是被判處死刑的人照理可以對劊子手言所欲言。我們也要說幾句話。

各位先生，憲章已經死了。但是它不是壽終正寢的；它被人謀害了，各位都知道兇手是誰。

我國絕對不承認這種決議。它絕對不負任何責任。一切後果應該有人負責，但不是我們。

主席：現在請葉門代表發言。

H. R. H. Prince Seif EL ISLAM ABDULLAH (葉門)：葉門代表團過去曾經宣言分治計劃是違反正義的，是違反聯合國憲章的。因此，葉門政府認為它不受這種決議的拘束，因為這種決議違反憲章的文字與精神。葉門政府對於此項決議的實施，保留其自由行動的權利。

主席：依照巴勒斯坦問題專設委員會報告書所載決議案B節第一段的規定，應由大會推選委員會的委員。大會各代表如果沒有異議，我提議由下列各會員參加委員會：玻利維亞、捷克斯拉夫、丹麥、巴拿馬和菲律賓。如果沒有異議，我就認為委員會已告選定。

主席的提案當經通過，委員會業經選定。

主席：大會現在要審議第五委員會報告員提出的一件決議草案。請瑞典代表代第五委員會報告員發言。

Mr. HAGGLOF (瑞典)：我提請通過下開決議草案：

“大會

“授權秘書長從週轉資金中提出不超過二百萬美元之款項，以供達成上述關於巴勒斯坦未來政府之決議案最末一段所稱目的之用。”

這個決議草案是大會適才通過的決議案的後果。

主席：對這個決議草案既無異議，即告通過。

該決議案通過。

## 一二八. 全權證書審查委員會最後報告書

主席：我請伊朗代表提出全權證書審查委員會的報告書。

Mr. ADL (伊朗)：大會第二屆會所派審查各代表全權證書的全權證書審查委員會於一九四七年十一月二十六日午後二時在佛拉星草場大會堂會議室A舉行第二次會議。

委員會由玻利維亞、捷克斯拉夫、洪都拉斯、伊朗、紐西蘭、挪威、波蘭、暹羅與聯合王國代表組成。

委員會審查了秘書處於委員會第一次會議後收到的二十個會員國的文件。它也審查了巴基斯坦和葉門這兩個聯合國新會員國提出的文件。

委員會認為下開各會員國政府授予其代表的全權證書充分達到大會暫行議事規則第二十條的要求：阿富汗、沙烏地阿拉伯、比利時、玻利維亞、巴西、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、厄瓜多、阿比西尼亞、希臘、冰島、黎巴嫩、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、波蘭、敘利亞、與蘇維埃社會主義共和國聯邦。

委員會備悉出席聯合國第二屆大會的各會員國政府所提出的全權證書，都完全達到上述條款的要求。

主席：如果沒有異議，我就認為全權證書審查委員會的報告書業已通過。

全權證書審查委員會報告書通過。

## 一二九. 閉會演說

主席：請波蘭代表發言。

Mr. LANGE (波蘭)：我認為在大會本次屆會閉幕時我們應該對主席表示謝意。主席承擔我們放在他肩上的艱難任務，克盡厥職，殊堪欣幸。

秘書長和秘書處全體職員，夙夜匪懈，以其全部時間，協助我們進行工作，我願併此致謝。所有各國代表在大會期間協力合作，我也要表示感謝。

本屆大會開會時，情況似乎不大良好。但是，它完成了很有功效的工作，並且獲得許多積極成就，亦足以自豪。我深信我們意見紛歧之處，不久即可忘懷，我們所同意獲得的積極成就，將久垂史冊。直到最後，在幾分鐘以前，我們還有不能協議之處。但是，我相



信這種不能協議之處，與本屆大會之初所表現的其他異議，將隨着時代而告消失，並且深信我們可以設法忠實履行我們在共同協議下所通過的一切決議案。

主席：現在請美國代表發言。

Mr. AUSTIN (美利堅合衆國)：主席先生，閣下主持聯合國大會，在情感的驚濤駭浪中，避免了無秩序和不服從等議會暗礁，使酷愛和平與善鄰友好的巴西共和國獲得極大的光榮，提高您的政治家地位，並且增加您在世人中的威望與影響。您處理事務，雍容周到，表現了您在一切公私關係中所有的禮貌與周到，使您成爲我們最好的朋友之一。

在這種極可紀念的時際我不能不對您的服務略加申述。您的偉大服務，使殊堪重視的大會本屆會，能够早日完成工作。您榮居主席的高位，身體力行，促進和平的偉大任務，使我們在廢止戰爭的途徑上邁步前進。爲了這些偉大的成就，我們特向您致謝。

秘書長 Mr. Lie、政務助理 Mr. Cordier、以及秘書處全體人員，請讓我在此時指出，秘書長無所偏倚，以其偉大的努力、明智的辦法，考慮到我們的一切需要和情緒，組織並提供了各種必要服務，使本屆大會的工作能够圓滿進行。

我不願多說，但是我必需正式提請注意大會工作所須的若干服務。文件司的工作就是一個很好的例子，表現出秘書處不辭勞苦，使我們的工作能够更快、更容易、更有效。我聽說該司爲我們印製了六,〇〇〇件以上的文件，共有六千八百多萬張。這比去年大會的工作量超過百分之五十，而擔任這種重大工作的人員較去年減少百分之二十五，其工作却毫無延誤之處。我們的翻譯員也值得我們讚美感激。就連在大會場以外的人也認識他們工作的優良。有一天晚上，有一位廣播藝人要想描述他一位同事的忙碌不堪的活動，他就以大會工作人員爲例，說他的朋友像 Mr. Vyshinsky 的傳譯員那樣忙碌。

提供大會的服務固然可嘆觀止，但是我們知道秘書處同時還要爲夏灣拿的國際貿易會議、日內瓦的各種集會、亞洲遠東經濟委員會在菲律賓舉行的屆會、以及其他活動例如大會的巴爾幹問題調查委員會、和安全理事會的印度尼西亞斡旋委員會服務，我們就可以了解本組織的機構如何優良，秘書長 Mr. Lie 的指導如何有方。

我們再談到我們自己。本屆大會確實證明了聯合國的力量。如果在這方面有任何疑問，當可因我們所

有的辯論而告消除。辯論中有一些內容或許是頗堪惋惜的，但是其熱烈情緒却是無可批評的。自由的人類和自由的機構決不會因本屆大會所有的這種爭論而致顛覆。我們接受這種競爭，就可以提高我們的力量，使我們的眼光更見高明，並且加強我們的決心，使聯合國達成廢止戰爭和建立和平條件的偉大目標。

大會場上各位代表圓滿地完成了他們最重要的任務，這就是對全世界各國人民闡明我們所代表的各個國家間的歧見。這些歧見不是我們所造成的。如果我們能够自作主張，我們知道我們中間所有的私人友誼，可以使我們不會發生歧見。這種歧見是多年來歷史的結果。這些歧見由來已久。但是本屆大會却使它們較前更爲清楚。即以民主制度爲例，在燈光照耀之下，使人更能認識它的面目。

了解歧見是達致解決辦法的第一步。我們現在較過去更了解這些問題。我們切實權衡了我們的工作，我們在此地的行動證明了我們確在採取適應現實的辦法。我們所採取的決議是否高明，將由時間決定。

誰能說我們的決議解決我們的問題？我們所能說的是我們已經採取堅定的步驟，走向集體安全的高峯，祇有在這種高峯上才能解決我們所有的問題。

簡單說來，這種步驟包括批准會所協定，授權秘書長向美國借款六五,〇〇〇,〇〇〇美元供建築會所之用，通過與世界衛生組織、國際銀行、國際貨幣基金會、國際郵政聯盟與國際電訊同盟建立工作關係的各項協定。現在我們的專門機關共有九個之多，我們消除戰爭原因的工作，是通過這些專門機關進行的。

我要特別指出聯合國通過其關於希臘、朝鮮和臨時委員會的決議，在消除戰爭原因方面的進展。國際法委員會的成立是非常重要的進步，它負有兩種任務，第一是編纂對個人與國家或政府適用並爲紐倫堡和遠東兩軍事法庭所遵循的法律原則，第二，是將若干問題提請國際法院處理。

有了今天下午的經驗之後，我們豈不更能較前一致同意地相信這個偉大的國際法院可以協助我們解決若干問題，使我們免得像若干代表那樣的感情用事嗎？

我們處於地主的地位，向各位代表道別，我們要表示各位接受邀請到此地來開會所給予我們的光榮。我們很高興地說我們永遠要記得這一次大會，因爲各位對我們集體地和個別地作極嚴厲的批評。在臨別時，

我們要說：我們決無抱恨之意，事實上，我們因此而能完成若干我們無法獨力完成的工作，這是我們應向各位道謝的。

各位也許不知道如何因為各位的努力，使美利堅合衆國人民的輿論能够群起擁護美國通過馬歇爾計劃及其他活動而推行的聯合國原則與政策。

我想到我們所經過的種種風暴，有一次我想起一句山歌，這一句就是：“低頭俯首聽風嘯”。

我們要向全體代表表示地主國代表團永遠不斷的友誼。我們知道每一個會員國都有防止戰爭、促進和平的決心，不管在這個劇烈的辯論中說過什麼話。我們抱着這個偉大的目的，在聯合國中堅強團結起來，雖然在方法方面有各種不同的意見，也不能使我們分離。我們在一小時以前所看到的那些情緒激昂的表現，也不能使我們在聯合國中分道揚鑣。

我們在歐洲再見。同時，站在港口的自由神像高舉它的火炬，歡迎各位回到我們的土地來，對各位表示我們全體人民的竭誠歡迎。

主席：請阿根廷代表發言。

Mr. COROMINAS (阿根廷)：幾分鐘以前，大會場掌聲雷動，向 Aranha 主席主持大會本次屆會的毅力致敬。

這些掌聲是對一個人表示的敬意，但是推而廣之，也是對主席的國家的敬意，也是對聚集此間的所有各國、企圖為世界許多問題探求和平解決辦法的各國致敬。

主席先生，所有各代表團對您所表示的敬意，是對巴西共和國的友好敬禮，同時也是保證在此地集會的五十七個姊妹國家永遠站在一起，為鞏固聯合國憲章與世界和平、維持國際安全、並保證此後歷代人類的平安而努力。

幾天以前，主席說到應該以“冷和平”代替人類新的“冷戰”鬭爭方式。祇有各民族與各國人民間更密切了解，才能實現“冷和平”。“冷戰”使世人分道揚鑣，使人心互相背馳。它使我們從口頭爭執進至武裝衝突。“冷和平”是為人類服務的智慧之果。“冷和平”是用言論建立人類的互相尊重與友善，不管我們的地位和工作，也不管我們處身何所，能使我們建立並增強我們的日常關係，這是渴望在和平與社會平安中生存的焦慮不安的人類所有的共同基礎。

我們應該記住 Aranha 主席所說的“冷和平”，力求實現這種不斷勸說的政策，這毫無疑問地是建立各國間正常關係的辦法。

各國人民的代表，從天涯海角帶着友好和平的消息到紐約來，雖然今天下午有若干席次上沒有人，但是原來坐在這些席次上的人的精神仍在，所有五十七國的代表團都在此地重申其為世界和平工作的願望。

我相信我們現在站在歷史的途徑上，絕對不能後退。有許多人自己不願意前進，所以不相信世界是進步的，因而就不能認識時代的進展。有的人想迅速前進，所以認為世界的進步太慢。但是，不管人的思想和情緒如何，不管用什麼方法限制這種情緒，世界永遠是遲緩而堅決的向它的命運前進。這種命運是永恆的快樂，是基督教思想的中心，它也存在於我們的辯論中。我們的辯論是熱烈的、激昂的、有力的、堅苦的，有時為文字所不能形容，但是到了一切爭辯、委員會的討論、大會的辯論均告結束之後，追根究底，我們都在以創造的熱忱保障愛護將來人類的共同願望。

主席先生，我代表我國人民、我國政府、和我自己向最能代表本屆大會情緒的閣下致賀，向最能正確反映本屆具有歷史意義的大會的願望的閣下致賀，我希望後世人類可以於和平中繼續這種討論，並且希望已為兩次可怕的大戰所動搖的本世紀永遠不在世界任何部分再看到流血的慘禍。我深信我們可以在我們的雙手、身體、情緒、以及對於公理與正義的愛好中，找到建立真正永久和平的必要因素；我相信本世紀將於和平中結束，並在將要結束時，我們可以使今後人類有一個更快樂的世紀，一個和平的、受人尊重的、民主的、公理的、有進步精神與國際快樂的世紀。

主席：請秘書長發言。

Mr. LIE (秘書長)：聯合國大會第二屆會即將結束，五十七個會員國的代表完成了十個星期以上的積極工作。

沒有一天是浪費了的。早晨、午後和晚間都舉行會議。處理這個國際會議空前未有的最長的議程所用的力量極多，我頗感驚異。正如 Mr. Austin 適然所說的，今天的聯合國在所有各方面均較過去任何國際組織廣大得多，這一點頗為重要，也不是每一個人都知道的。

大會在這幾星期內所完成的鉅量工作，在某種範圍內，是由於我們技術機構的重大改善。如果沒有採

用即時傳譯制度這種現代化的方法，這種大會可能需要四五個月的時間，而不能於十星期內結束。但是我希望大會能够早一兩星期結束。如果不是因為各位代表的演說辭隨着我們因採用即時傳譯辦法所節省的時間，比例地加長，我們也許可以達到這種目的。我希望主席原諒我說這句話。

我是聯合國秘書長，每天要與主席在一起工作，所以在本屆大會結束時，我應該首先向 Mr. Oswaldo Aranha 致謝。我相信我們全體同意他是我們在一起工作的人的良好榜樣。他堅強坦白的性格，和他對秘書處全體職員的照顧，都是我們所不能忘懷的。

凡認識他的人都永遠認他為巴西和整個南美的偉人，是聯合國理想的真正代表。

在全體會議的一般辯論中，在第五委員會討論預算時，還有今天在此地，以友好與善意的方式論到秘書處及其工作的所有各位，我也應該對他們表示感謝。我們也聽到許多批評；這在議會組織中是當然的事。但是這種批評都是積極而具有建設意義的。我向各位保證，在明年，我們對於各方所讚許或批評的地方，都要牢記在心。

聯合國大會第二屆會結束時，也正是本星期在倫敦開會的外交部長會議舉行頭幾次會議的時期。鑒於我們在大會本屆會中所有的經驗，我們應該再度表示，希望四國外交部長能够在締結主要和平條約方面，獲得真正的進展。

大會第二屆會最顯著的特點是東方國家與西方國家間的歧見，是當初負責建立聯合國的各大國間的歧見。要想掩飾這個事實是不應當的，也是沒有用的。我們必須指出，建立聯合國所依據的基礎是假定各大國之間大體上能够團結一致。全世界都顯然知道祇有各大國與本組織其他會員國能够在合理程度的協調之下工作，本組織才能完成憲章所規定的任務。對德國、奧地利、以及其後對日本的和約如獲協議，也是對其他問題達致和解與協議的重要步驟。

在大會今年的屆會中，與一九四六年的大會屆會相比較，各大國間的政治問題增多，而對這些問題的協議卻減少。但是，所完成的工作仍然很多。我查閱本屆會全部決議的投票紀錄，發現一致同意是常態而非例外。大會各會員國雖然意見相差很遠，但是比較大多數國家的議會和立法機關更能接近一致同意的理想。

多數國家與少數國家間的歧見最不能解決者是關於臨時委員會、希臘問題特別委員會、及朝鮮問題特別委員會等問題。這幾個問題的有關提案均經大多數同意通過，但每次都有少數國家拒絕接受這個決議，並且聲明拒絕參加其實施。

在另一方面，這些爭端的主要當事各方卻能協力合作，積極擬定一個巴勒斯坦的計劃。

本屆大會中最激烈的辯論是關於戰爭宣傳的問題；但是這個辯論的結果卻是一致同意通過建議，號召聯合國全體各國人民間更好的了解和更大的友誼。這個決議案不僅是譴責戰爭宣傳和對其他會員國的誹謗。它是一種積極措施。它要求各會員國憑藉各種文告及宣傳方法，依照憲章原則，促進各國間的友好關係；並且鼓勵傳播反映全世界人民渴望和平願望的宣傳資料。

另一項重要建議是請全體會員國鼓勵對所有在學兒童講解聯合國憲章、組織與工作。這些決議案如果能够忠實執行，就可以對建立開明與有效輿論的工作提供重大貢獻。這種輿論根本就是永久和平的唯一可靠的基礎。

我所遺憾者，是大會因為專力注意政治與法律上的歧見，結果很少注意世界大部分地區此時所感受的重大和迫切的經濟問題。但是調整聯合國為處理這種問題而建立的大規模複雜機構的工作，卻繼續獲得進展。這些機構就是經濟暨社會理事會與其所屬各委員會和各專門機關。聯合國建立這種遍及全世界的機構，因為各會員國承認祇有在全世界的水平上實現充分國際合作，才能獲得這些問題的永久解決。希望明年內它們可以充分利用其為本身共同利益而建立的這種聯合國機構。

大會在履行憲章對各屬地人民的義務方面，頗有進步。託管制度更見加強。對於各管理國家就其所有屬地人民進步情形提出報告的方法，以及檢討這些報告書的方法，都已通過了新的規定。大會也在其他方面採取行動，使能更好地實施憲章及大會建議。秘書長奉命就各會員國於下一屆會開會前實施關於經濟與社會事項一切建議的工作情形，提出報告。大會並特別請各會員國就關於救濟難民的行動，對於有關聯合國的教育，及對其他事項提出報告。因為大會在一般情況下沒有執行決議的權力，通過世界輿論，以經常報告的方法建立這種責任制度，實是一個極重要的新辦法。它可以增強支持大會行動的道義力量。

通過在曼海頓建築永久會所的經費和工程計劃，是本屆大會另一個一致同意的表現。會所建築預計可用一百年。這種深信聯合國將永久存在的一致同意信念，可使缺乏信心的人發生信心。從我們的辯論紀錄中也可以找到啓發信心之處，紀錄證明了就法律問題爭辯的各方面對於一個最重要的問題，都是同意的。他們一再宣言，表示其擁護憲章與加強本組織的願望。

我深信全體代表和秘書處職員對於本屆大會圓滿結束，均感欣慰。

但是，聯合國的工作方告開端，因此，我們為聯合國擔任的工作並未結束，也不能停頓。聯合國的工作在所有各地都在進行中：在出席大會的許多代表即將歸去的各國政府機關或議會中；在成功湖、日內瓦、或聯合國機關工作的任何地點，聯合國的工作將影響我們所服務的千百萬人民的日常生活。

我深信有了這一切工作，我們將可在大會第三屆會於歐洲舉行以前的十個月中對造成更安全和平的世界獲得真正進展。

主席：我必須向各位坦白說，現在是我做主席以來最困難的時候。我不能有所裁定，也不能用我的警木。我必須表示我的心情，但是要表示我的心情就必須用我的本國語言。但是就連葡萄牙語也很難表示我對各位，對各代表，對旁聽的人士，特別對Mr. Lange, Mr. Austin, Mr. Corominas 和 Mr. Trygve Lie 今天下午獎飾我的嘉言表示深刻的謝意。這些嘉言是我所不敢當的，這對我自已，我的生命，以及我的本國人民都過於誇獎了。

我不預備作一篇演說，但我必須履行我的義務，略述我們的工作。本屆大會的紀錄遠超過以前的紀錄。其工作極為繁重困難。我們一共舉行了四十九次全體會議，四百四十七次委員會和小組委員會會議，通過了九十四件決議案。不管是各代表團，或是個別代表，都盡了最大的力量。所能做的都已做了。我們實際上差不多每星期工作七天，時常夜以繼日地工作。我們唯一的消遣就是工作。

我們的工作成就有一大部分應該歸功於秘書處。我們應該感謝 Mr. Trygve Lie 他在任何新事業所必然遭遇的一切困難中，擔任他的職務，不但表現了遠見、高度責任感及對本組織使命的堅定信仰，而且也表現了政治家的天才，獲得我們日漸增長的崇敬與信賴。他是和平的功臣。

Mr. Andrew Cordier 協助我和大會的工作，任勞任怨，頗著成績，我要對他特別表示感謝。

我們在本屆大會中都感覺到我們的機構工作非常圓滿。由能力高強、忠於職守的人員擔任的即時傳譯制度，真正是很大的進步。

蒙各位不棄，令我負擔重大責任，幸因每一個人，特別是副主席的合作，大大地減輕了我的重擔。

各委員會主席和報告員主持工作，有極優良的表現，因而便利了大會的工作。我因為時間關係，不能一一提名，分別致謝，但是我將永遠記得每一位的合作，認為是我生命中最足珍視的一個階段。

實際工作雖然極有興趣，也極費力，但是比起所負的責任來還差得多。這種責任是對我們的識別能力、忍耐能力、友好善意、妥協與眼光的考驗。

本屆大會較上屆大會更能暴露世界各種問題，切實予以闡明。本屆大會的特點是坦白、切實，對於過去隱藏在外交秘幕和政治便利下的各種現實，採取必要和勇敢的看法。這就是聯合國的主要任務：暴露真相，正視現實，使它的行動能夠正確地走上維持和平和保證各國人民安全的途徑。

至今尚不信賴本組織的工作的人，或者懷疑大會行動的目前或將來結果的人，都受自欺自騙之害。因為聯合國及其憲章所載的原則是不容否認的。

本組織是友好善意的人和誠信交孚的國家的集合之所。沒有信賴、希望、或諒解的人，當為本組織所不容。冷淡與懷疑無助於文明和文化。祇有堅持善良而永不向罪惡投降者才能保持和平。

本屆大會暴露了使今日世界陷於不安的鬭爭、歧見、疑懼與對峙。但是這並不是聯合國所造成的。相反地，本組織創立的目的，就是為國際生活中的這種衝突與失調的現象，探求較好的解決辦法。這些衝突與失調的現象並不是我們這一代所造成的，也不能於我們有生之年完全糾正。這些情勢的性質非常複雜，是不容率爾操觚輕易解決的。這需要沉着而逐步推進的進展，不要突然的決定。祇有遠見和忍耐才能挽回過去的失敗。認識這些事實就是本屆大會主要成就之一。

因此，本屆大會是經由每一個聯合國會員國的良好而探求世界良知。

通過了我們的辯論和這些決議案，關於民主制度的思想獲得了更明白和更確實的認識，可能在現代政

治思想相峙對立的兩個極端之間，獲得一個中庸妥協的觀念，這也是沒有疑問的。

民主制度的根本基礎是不得以多數壓迫少數。我說這一句話，並不將安全理事會五常任理事國對於憲章所規定的特殊事件必須一致同意的規定除外。但是我相信，正如我們接受此項規定一樣，各常任理事國也一定同樣地接受多數國家的決定。一方面拒絕接受多數的決定，同時又堅持尊重五常任理事國的否決權，這是毫無理由的矛盾。我認爲這兩種制度都是必要的，它們應該同時並進，以求改善本組織。

我認爲我們的決議案中還有一點極關重要，這就是大會的趨勢是多請國際法院闡明我們關於憲章的解釋及其實施所有的許多疑問的法律方面。

有人可能對希臘和朝鮮問題決議案發生是否合法的問題，這種懷疑是值得我們考慮的。我們雖然相信這種異議是很誠懇的，但是這些決議案的重要性不能僅從這幾個問題的本身去看，而應該認之爲一種規範，今日適用於希臘和朝鮮，將來也可能用以保障其他國家的政權。

通過與各專門機關間的協定是我們工作的一個重要部分，我認爲應該在此地提出。馬歇爾計劃的實行，是美國人民對人類的貢獻，也很符合憲章第五十五條和第五十六條；如果相宜，可請各專門機關及聯合國合作。從各方面看來，這種安排是合宜的。

我在會所委員會第一次開會時很榮幸地擔任其主席。設立會所委員會是值得特別提出的。我身爲主席，有義務也很榮幸地向 Warren Austin 大使和 Mr. Trygve Lie 道賀。由於他們努力成功，在很滿意的條件下，獲得了借款，使該委員會可以進行建築我們將來會所的工作。

臨時委員會是一個新的試驗，是一個具有節制功能的臨時過渡機關。有人對於建立這個委員會提出了猛烈的反對。我希望在該委員會於它有限制的權力範圍內進行工作之後，這些疑問或保留就可以消除。在尚未將我們的問題提請大會作最後審議以前，努力促成對此項問題作深謀熟慮的詳細分析，此種辦法我是始終贊成的。

我深信我可以轉達大會的意思，向代表現代政治思想的兩位偉大領袖領導下的印度和南非聯邦政府提出呼籲，請它們繼續努力，以舉行圓桌會議的方式，商得和好協議並解決它們的爭端，我深信它們的善意和

正確認識可以引導它們作出這個問題的公正解決辦法。

第一委員會所通過關於西班牙問題的決議案，後經大會修改，而重申我們過去決議的提議亦未能獲得必要的三分之二同意票。本組織建議各國尊重並遵守其原則，並無壓迫各國精神之意，而是協助他們克服無利於任何人民而可使所有各國人民均受其害的一種罪惡。

我對於本屆大會或特別屆會中關於巴勒斯坦問題的辯論，不能發生任何作用，因爲我在兩次開會的時期身任主席，必須採取中立態度。現在我作爲這個值得紀念的大會的主席，對於聯合國這種具有歷史性的重大試驗，完全同意並表示信賴。

因爲時間關係，我不能再詳細檢討我們的工作。各位參加這些工作，深知其價值如何，但是付我們以維持和平重責的世界人民，必須知道我們的努力和成就。本屆大會最足重視的成就之一，是各小國意見的力量日漸增加。我們在本屆大會中的一個重大進步就是各國所表現的自由和平等立場。另外一個值得重視的特點就是各大國對小國的讓步，贊成推廣適用託管制度。

外交部長會議現於倫敦舉行。希望他們能遵循達致和平的正確途徑，以便我們採取維持和平的必要決議，完成差不多世界全體人民所付託我們的任務。我們的將來不能聽由各國政府間的誤會來擺佈，不論這些國家如何強大。同時，因爲上次世界大戰的後果仍將繼續擾亂維持和平及建立和平基礎的工作，所以我們工作的韻律可能仍將遭受頓挫。

但是聯合國必將克服任何國家或任何國家集團的錯誤。我不耽心聯合國的前途，而耽心不了解聯合國，不接受聯合國的意志與不承認在金山憲章所制定最高權力者的前途。它們可能使世界輿論敵視他們重蹈法西斯主義的覆轍。一切武力萬能的思想，在今日是不合時宜的，也是消極的。以強國政治爲根據的舊秩序仍想苟延殘喘，但是今日已經不能再有武力稱霸的局面。聯合國所代表的是新秩序，它的基礎是和平協議、諒解、自由討論、自由決議、以及各國人民的共同與平等責任。它是世界輿論的機關。只有聯合國才能建立我們全體祈求的世界。

我在結束本屆會以前，要請各位注意，這一次的戰後時期不像凡爾賽和約簽訂後的時期那樣地有許多武裝衝突。我們的時代不同往昔。因此，我們不能以

過去的方法或程序，適用於今日的問題。我們必須依照我們的時代需要而生活，我們的心目中應該看到將來，而不是過去。我們與國際政治生命的密切聯繫使我們相信不會在最近的將來發生世界大戰。但是，世界所探求者是新的政治、經濟和社會結合的方式，在這種方式中，思想鬭爭重於武裝衝突。維持現狀已經不復可能。今日已經產生了一個新的現實，我們必須使這個新的現實接受聯合國的精神，因為這是唯一可能保證和平、團結、尊嚴以及一切人類平等的觀念。我們的行動不能是馬後炮。我們的任務是有先見、有組織的防止工作，消滅可能破壞世界秩序的因素，制定使世界全體人民都能獲得這種秩序的政策。

我們的責任不但是以我們所有的一切辦法，消除戰爭的一切原因，而且是奠定經濟、政治和社會基礎，實現和平。

本屆大會對於這種任務有很明確的了解，因此本屆大會的決議在歷史上將為和平與積極解決世界問題的值得紀念的貢獻。

我要向參加本屆大會的所有各位致謝。大會第二屆會現在閉會。我相信明年舉行的第三屆會將與本次屆會同樣地使維持和平與國際安全得有重大進步。

午後七時散會